KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e oktober 1963 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het globaal bedrag ten belope waarvan de waarborg van het landbouwinvesteringsfonds mag verleend worden", heeft de 11e oktober 1963 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 3 octobre 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le montant global à concurrence duquel la garantie du fonds d'investissement agricole peut être accordée", a donné le 11 octobre 1963 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn slechts vormopmerkingen te maken.

Het eerste lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een landbouwinvesteringsfonds, inzonderheid op artikel 8 ; ".

Het tweede en het vierde lid dienen te worden samengesmolten als volgt :

"Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,".

In de Franse versie van het enig artikel, leze men "jusqu'à concurrence" in plaats van "à concurrence"

Aan het bepalend gedeelte zou een tweede artikel moeten worden toegevoegd, als volgt gesteld :

"Artikel 2.-

Onze Minister van Landbouw en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

Le projet n'appelle que les observations de forme ci-après .

L'alinéa 1er du préambule devrait se lire ainsi qu'il suit :

"Vu la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole, notamment l'article 8;"

Les alinéas 2 et 4 gagneraient à être fusionnés ainsi qu'il suit :

"Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres réunis en conseil,".

A l'article unique, les mots "à concurrence" devraient être remplacés par "jusqu'à concurrence".

Le dispositif devrait comprendre un article 2 rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 2.-

Notre Ministre de l'Agriculture et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H.BUCH, G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.DUCHENE, J.DE MEYER,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER. (get.) F.LEPAGE.